

Emergencia y desarrollo de las habilidades metalingüísticas relacionadas con la regulación de la información.

* Navarro Ruiz, M^a Isabel ** San Martín, Conchi

* Universidad Autónoma de Barcelona.
Área de Lingüística General.
Departamento de Filología Catalana.
Facultad de Filosofía y Letras, Edificio B.
08193Bellaterra (Cerdanyola del Vallès). Barcelona
MaríaIsabel.Navarro@uab.cat

** Universidad de Barcelona.
Departamento de Psicología Básica.
Facultad de Psicología.
Passeig de la Vall d'Hebron, 171.
(Campus Mundet).
08035. Barcelona
csan_martin@uoc.edu

Resumen

En los primeros actos de comunicación preverbal, basados en la acción y en la atención conjunta se asientan los cimientos del discurso y consecuentemente de las habilidades relacionadas con la regulación de la información. Un componente importante de este proceso es la función metalingüística, es decir “la capacidad de distanciarse del uso normal del lenguaje y de apartar la atención de los objetivos de la comunicación para dirigirla hacia las propiedades del lenguaje utilizado como medio de comunicación” (Rondal, Espert, Gombert, Thibaut, Comblain 2003: 42-48). La función metalingüística contemplada desde este punto de vista, trata sobre la reflexión del lenguaje y las reglas que lo rigen, así como sobre el control del proceso de producción y comprensión Gombert (1990).

El objetivo de este trabajo es observar la emergencia y desarrollo de las habilidades metapragmáticas relacionadas con regulación de la información. Se realizó un estudio trasversal compuesto por 40 participantes, comprendidos entre los 22 meses y los 10 años. La lengua familiar y vehicular de conocimientos era el catalán y el castellano. Se utilizó una metodología observacional, registrando situaciones interactivas entre el niño y el adulto. Se elaboró un sistema categorial dividido en dos grupos: *regulación y ajustes de la comunicación* (se contemplan los subniveles: dar información, obtener información, detección de incoherencias, reorganización de la información), *regulación basada en el interlocutor como centro de interés* (se contemplan los subniveles: referencia a lo dicho por el interlocutor, adecuación discursiva, referencia a las características del habla o al idioma de los interlocutores).

Los resultados nos indican que el grupo categorial *regulación y ajustes de la comunicación* aparece a una edad muy temprana y se mantiene activo prácticamente a lo largo de todas las edades observadas. Inicialmente predominan aquellas categorías encaminadas a la *obtención de la información*, a la vez que el niño facilita también información para poder mantener la interacción de forma adecuada, si el niño piensa que su interlocutor no ha comprendido el mensaje que desea transmitir. Respecto al grupo de categorías regulación basada en *el interlocutor como centro de interés*, aparece de forma más tardía, cuando el niño posee un mayor grado de competencia y dispone de estructuras que le permitan llevarlas a cabo, excepto la categoría *referencia al habla o al idioma de los demás* que se ha detectado a una edad más temprana. En conclusión, se aprecia como la evolución de las habilidades metalingüísticas se lleva a cabo de una forma gradual, siendo la interacción un marco propicio para el desarrollo de las habilidades metalingüísticas relacionadas con la regulación de la información. Tampoco hemos de olvidar la importancia de la capacidad metalingüística en el contexto escolar, (p.ej. en el aprendizaje de la lengua escrita, aprendizaje de lenguas o en la adquisición de las distintas áreas del conocimiento), por lo que el estudio de la evolución de las habilidades metalingüísticas constituye una herramienta útil en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

Palabras clave: metapragmática, regulación de la información, metalingüística, desarrollo de las habilidades metalingüísticas.

Resum

Els primers actes de comunicació preverbal basats en l'acció i en l'atenció conjunta són la base dels coneixements del discurs i, conseqüentment, de les habilitats relacionades amb la regulació de la informació. Un component important en aquest procés és la funció metalingüística, és a dir, "la capacitat de distanciar-se de l'ús normal del llenguatge i d'apartar l'atenció dels objectius de la comunicació, per dirigir-la vers les propietats del llenguatge utilitzat com a mitjà de comunicació" (Rondal, Espert, Gombert, Thibaut, Comblain, 2003: 42-48). La funció metalingüística, contemplada des d'aquest punt de vista, tracta sobre la reflexió del llenguatge i les regles, així com sobre el control del procés de producció i de comprensió del llenguatge, Gombert (1990).

L'objectiu d'aquest treball és observar l'emergència i el desenvolupament de les habilitats metapragmàtiques relacionades amb la regulació de la informació. Es va realitzar un estudi transversal amb la participació de 40 nens, compresos entre els 22 mesos i els 10 anys. Les llengües familiar i vehicular de coneixements van ser el català i el castellà. Es va utilitzar una metodologia observacional, registrant situacions interactives entre el nen i l'adult. Es va elaborar un sistema categorial dividit en dos grups: *regulació i acords de la comunicació* (s'hi contempen els subnivells de: donar informació, obtenir informació, detecció d'incoherències i reorganització de la informació) i *regulació basada en l'interlocutor com a centre d'interès* (s'hi contempen els subnivells de: referència a allò que ha dit un interlocutor, adequació discursiva i referència a les característiques de la parla o idioma dels interlocutors).

Els resultats ens indiquen que el grup categorial *regulació i acords de la comunicació* apareix en una edat molt primerenca i es manté actiu pràcticament al llarg de totes les edats observades. Inicialment predominen aquelles categories encaminades a l'*obtenció d'informació*, a la vegada que el nen facilita també informació per poder mantenir la interacció de forma adequada, si pensa que el seu interlocutor no ha entès el missatge que desitja transmetre. Respecte al grup de categories de regulació basada en *l'interlocutor com a centre d'interès*, apareix de forma més tardana, quan el nen posseeix un grau més elevat de competència i disposa d'estructures que li permeten dur-les a terme, excepte la categoria de *referència a la parla o idioma dels altres*, que s'ha detectat en una edat més primerenca. En conclusió, s'aprecia com l'evolució de les habilitats metalingüístiques es duu a terme d'una forma gradual, essent la interacció un marc propici per al desenvolupament de les habilitats metalingüístiques relacionades amb la regulació de la informació. Tampoc no hem d'oblidar la importància de la capacitat metalingüística en el context escolar (p.ex.: l'aprenentatge de la llengua escrita, l'aprenentatge de llengües i en l'adquisició de les distintes àrees del coneixement), per a la qual cosa l'estudi de l'evolució de les habilitats metalingüístiques constitueix una eina útil en el procés d'ensenyament i d'aprenentatge.

Paraules clau: metapragmàtica, regulació de la informació, metalingüística, desenvolupament de les habilitats metalingüístiques.

Summary

In the first acts of preverbal communication based on joint action and attention the foundations of speech are laid and consequently of the skills related to the regulation of information. An important component of this process is the metalinguistic function, that is to say "the capacity to distance oneself from the normal use of language and to move attention away from the objectives of the communication in order to direct it towards the properties of language used as a means of communication." (Rondal, Espert, Gombert, Thibaut, Comblain 2003: 42-48). The metalinguistic function contemplated from this point of view, deals with the reflection about language and its rules, and about the control of the process of production and comprehension of language. Gombert (1990).

The aim of this work is to observe the emergence and development of metapragmatic skills related to the regulation of information. A transversal study was carried out, made up of 40 participants, aged between 22 months and 10 years. The mother tongue and that used for acquisition of knowledge were Catalan and Spanish. An observational methodology was used, recording interactive situations between the child and the adult. A category system was developed, divided into two groups: regulation and adjustments of communication (the following sub-levels are considered: giving information, obtaining information,

detection of incoherence, reorganisation of information), and regulation based on the interlocutor as the centre of interest (the following sublevels are considered : reference to what is said by the interlocutor, speech adaptation, reference to the characteristics of the speech or to the language of the interlocutors.

The results show us that the regulation and adjustments of communication category group appear at a very early age and is maintained active practically throughout all the ages observed. Initially the categories aimed at the obtaining of information predominate, while the child also facilitates information in order to maintain adequate interaction, if the child thinks that their interlocutor has not understood the message which he/she wants to transmit. Regarding the group of regulation categories based on the interlocutor as the centre of interest, this appears at a later stage, when the child possesses a greater degree of competence and has the structures which allow him/her to carry them out, except the category reference to the speech or language of others, which has been detected at an earlier age. In conclusion, one notices how the evolution of the metalinguistic skills happens gradually, interaction being a suitable context for the development of the metalinguistic skills related to the regulation of information. We should not forget the importance of the metalinguistic capacity in the context of school, in the case of the learning of written language, the learning of languages, and the acquisition of the different areas of knowledge, which is why the study of the evolution of the metalinguistic skills constitutes a useful tool in the process of teaching and learning.

Key words : metapragmatic, regulation of information, metalinguistic, development of metalinguistic skills.

Tabla de contenidos

1. Introducción
2. Metodología
3. Resultados
4. Conclusiones
5. Referencias bibliográficas

1. Introducción

En la literatura podemos apreciar diferentes definiciones sobre qué es la función metalingüística, pero habitualmente se puede considerar ésta como la capacidad del ser humano para distanciarse del uso normal del lenguaje y convertirlo en un objeto del pensamiento, centrándose en las propiedades de éste (Rondal, Espert, Gombert, Thibaut, Comblain, 2003).

En general, se afirma que existe un paralelismo entre el desarrollo de las habilidades lingüísticas y metalingüísticas, ambas forman un sistema de retroalimentación que permiten al niño adquirir nuevos conocimientos acerca del lenguaje. Éstos serán reDESCritos sucesivamente en la medida en que el niño evolucione, pasando del nivel de conocimiento implícito hasta llegar al conocimiento explícito en el que el pequeño es capaz de verbalizar sus reflexiones sobre el lenguaje de forma correcta (Karmiloff-Smith, 1986).

Si nos centramos en la habilidad metapragmática, ésta implica una reflexión sobre la relación existente entre el sistema lingüístico y el contexto en que es usado, así como la toma de conciencia de los procesos que rigen la comunicación. Según Hickman (1985), se trata de la habilidad que permite representar, organizar y regular el uso de la propia habla. Estos procesos comportan el desarrollo de distintas habilidades en las que el adulto juega un papel importantísimo. Al principio es éste quien se dirige al niño como si pudiera comprender cuanto está diciendo, atribuyendo un significado concreto a las

actuaciones del pequeño, a su vez éste capta progresivamente la intención comunicativa del adulto y más tarde el significado que se confiere a cada gesto, sonido, etc. En estas primeras interacciones se asienta la estructura del discurso y consecuentemente de las habilidades relacionadas con la regulación de la información, así pues, los primeros actos de comunicación preverbal basados en la acción y en la atención conjunta constituyen la futura base del desarrollo lingüístico y metalingüístico.

Más tarde, los interlocutores podrán mantener una conversación, pero para que ésta tenga éxito los participantes deben gestionar la información de que disponen (dando o pidiendo aquella que crean conveniente para mantener la interacción). Parece ser que las peticiones contingentes de información a los 24 meses tienen mayoritariamente un carácter no verbal, a los 30 meses los niños responden a las preguntas, pero no con demasiada eficacia, no obstante si la petición de información se refiere a sus propias acciones mejora su actuación (Anderson, 1992). Sin embargo, no es hasta aproximadamente los 3 años cuando los niños muestran un conocimiento más amplio sobre la semántica y la pragmática del discurso, así como de las estrategias de regulación de la comunicación que conlleva el diálogo. A los 4 años los niños muestran grandes limitaciones todavía para responder correctamente a las preguntas formuladas por su interlocutor, siendo hacia los 5 años cuando se aprecia una notable evolución en este aspecto, a esta edad los pequeños presentan mucha más autonomía discursiva y habilidad a la hora de facilitar o demandar información (Karmiloff y Karmiloff, 2001).

Otro aspecto relacionado con el diálogo es la cantidad de información que los hablantes piensan que posee su interlocutor, este proceso supone que los participantes en una conversación siempre han de ponerse en el lugar del otro y adecuarse a su conocimiento. Según Anderson (1992) al principio el niño no comprende el efecto que tiene sobre el oyente el hecho de no proporcionar suficiente información, esta actitud mejora notablemente a partir de los 3 años, cuando el pequeño comprende la cantidad de datos que puede necesitar su interlocutor, pero a esta edad el niño todavía tiende a pensar que éste dispone de todos los conocimientos necesarios para poder comprenderle, presentando consecuentemente limitaciones a la hora de sopesar la información que debe facilitar. Evidencian este hecho las conversaciones telefónicas que podemos mantener con un pequeño de esta edad, el niño nos habla de referentes que tiene ante sí incluso los señala, dirigiéndose a nosotros a través de deícticos, sin entender que su interlocutor no dispone de la información referencial pertinente, siendo difícil mantener la conversación.

Como podemos apreciar, en los intercambios comunicativos se producen desajustes que se solventan a través de preguntas, que ayudan a comprender el mensaje, deshacer ambigüedades y negociar los acuerdos necesarios para establecer una correcta interacción. Markman (1977, 1979, 1981) realizó distintos estudios en los que se proporcionaban a los pequeños mensajes que contenían inconsistencias, comprobando que los niños de 5 años no las detectan, también pudo verificar que detectar contradicciones o inconsistencias en un mensaje es un proceso arduo para el niño, no pudiendo realizar correctamente las tareas propuestas hasta los 11 años. No obstante, los niños obtenían mejores resultados si la inconsistencia estaba vinculada a su experiencia, en estos casos los pequeños de 5 años mejoraban su actuación en este tipo de tareas (Turner y col. (1983).

En todo este tipo de actividades podemos encontrar producciones en las que el lenguaje se convierte en el objeto de atención de los interlocutores, registrándose intercambios de carácter metalingüístico que permiten en numerosos casos que la información se gestione con éxito, formulando los participantes peticiones de información, facilitándola, etc. sobre diferentes aspectos lingüísticos del mensaje. Según Clark (1978) entre los 3 a los 4 años los niños pueden detectar si el oyente ha comprendido o no su emisión, en caso negativo son capaces de facilitar información y de repetir su producción con algunas variantes.

Pero además, los niños son capaces de percibirse entre los 18 a los 24 meses de la existencia de distintos registros y consecuentemente ajustarse a la manera de hablar de las personas de su entorno. También a esta edad podrán centrarse en aquello que dice el hablante y referir algo dicho por éste (Clark, 1978).

El objetivo del trabajo que presentamos a continuación es observar la emergencia y desarrollo de las habilidades metalingüísticas relacionadas con la regulación de la información.

2. Metodología

Se realizó un estudio transversal de las habilidades metalingüísticas relacionadas con la regulación de la información.

2.1 Participantes

La muestra está compuesta por 40 participantes, éstos son niños residentes en Cataluña que reunían las siguientes características:

Edad: Según los datos extraídos de la literatura consultada, podemos observar que las primeras emergencias epilingüísticas suelen aparecer alrededor de los 2 años de edad y hacia los 10 años presentan unas habilidades metalingüísticas notablemente evolucionadas, por esta razón la muestra está comprendida entre los 22 meses y los 10 años.

Género: Con el fin de evitar variables extrañas asociadas al género se seleccionó para cada edad observada un niño y una niña, es decir, (50%) de género femenino y (50%) de género masculino.

Variables sociodemográficas: la variable nivel sociocultural influye en el desarrollo de las habilidades metalingüísticas, por tanto nos proponemos controlar ésta mediante la selección de niños procedentes de familias con nivel sociocultural medio.

Lengua: Como criterio para controlar esta variable se decidió seleccionar aquellos participantes que estuvieran expuestos a las dos lenguas (catalán / castellano) tanto en el contexto familiar como en el educativo.

2.2 Procedimiento

Se usa un diseño observacional. En ningún momento se provocó la aparición de las habilidades metalingüísticas con el fin de salvaguardar la validez ecológica del trabajo,

mostrando de este modo la frecuencia de uso normal de estas producciones en una situación de interacción, razón por la que el entrevistador actuaba como participante externo en una situación natural. Éste se mantuvo a través de todo el estudio, controlándose así la variable estilo discursivo del interlocutor.

Los intervalos entre observaciones fueron de 4 meses en las edades comprendidas entre los 22 meses y los 4a 4m. A partir de esta edad las observaciones se realizaron en intervalos de 6 meses. Se optó por esta medida, debido a que antes de los 4 años se produce un cambio mucho más rápido de las competencias lingüísticas.

Las diferentes producciones fueron registradas en cintas de audio / vídeo. Posteriormente fueron transcritas, utilizando el sistema de transcripción Systematic Analysis of Language Transcript (SALT) (1985). Se tomó como unidad de análisis la oración y se optó por el criterio gramatical para su identificación. En caso de ambigüedad se siguió el criterio entonacional como delimitación de la oración. Se siguen, por tanto, las directrices de Crystal, Fletcher y Garman (1983), ya que este criterio nos es útil para el estudio de participantes que siguen la pauta estándar de desarrollo y niños con un déficit de lenguaje, (este aspecto ha sido estudiado en otros trabajos, Navarro; Hernández, 2004; Navarro 2007). En cada registro se rechazaron los primeros 5 minutos con el fin de eliminar producciones que pudieran ser fruto del nerviosismo propio del momento o cualquier otro elemento distráctil que se hubiera podido producir al inicio de la grabación, a continuación se contabilizaron las primeras 100 oraciones para su estudio.

2.2.1 Materiales

Los objetos usados en los diferentes registros los aportaba la entrevistadora en un gran saco que contenía juguetes (pelotas, muñecos de diversos tipos, coches), otros materiales figurativos, y libros de cuentos con grandes ilustraciones. Estos fueron usados en el transcurso de cada entrevista según los intereses y necesidades del niño.

2.2.2 Entrevista

Siguiendo el criterio de Berhoud (2000) se ha buscado una situación funcional para realizar este trabajo, ya que según la autora éstas permiten al niño mostrar de modo espontáneo su conocimiento metalingüístico.

En las entrevistas se utilizó habitualmente una sala en la escuela, espaciosa y con la posibilidad de sentarse y jugar en el suelo, así como una mesa con sillas a la medida del niño. En la sala sólo estaban presentes la entrevistadora y el pequeño.

Las entrevistas tuvieron una duración aproximada de 45 minutos, siendo de carácter semiestructurado e individual. En ellas el participante y el entrevistador jugaban y hablaban sobre temas comunes para todos los niños que fueron entrevistados, siendo éstos de interés para el niño y próximos a su entorno. Se mantuvo un contacto previo con todos los participantes para evitar el efecto de reactancia que pudiera presentar el niño ante una persona desconocida.

2.2.3 Sistema de categorización

Las categorías de gestión de la comunicación utilizadas en este trabajo, provienen de un sistema categorial extenso que nos permite comparar la influencia de distintos escenarios, (los datos podrían variar según éstos, Edwards, Kirkpatrick, 1999). También pensamos que un sistema de estas características es útil a la hora de comparar distintos comportamientos metalingüísticos que podrían estar asociados a la patología del lenguaje (Navarro y Hernández, 2004; Navarro y San Martín, 2007; Navarro, 2007).

Las categorías que presentamos a continuación están divididas en dos grupos: *regulación y ajustes de la comunicación* (se contemplan los subniveles: dar información, obtener información, detección de incoherencias, reorganización de la información), *regulación basada en el interlocutor como centro de interés* (se contemplan los subniveles: referencia a lo dicho por el interlocutor, adecuación discursiva, referencia a las características del habla o al idioma de los interlocutores).

Se procedió por último a comprobar la fiabilidad de las categorías mediante un análisis interjueces, obteniendo una concordancia interobservadores entre $K= 0,85$ y $0,87$

3. Resultados

Si aglutinamos las categorías observadas teniendo en cuenta las edades en las que emergen obtenemos las siguientes agrupaciones:

<i>Categoría</i>	<i>Edad de detección</i>
Dar información	1;10
Obtener información	1;10
Referencia habla	1;10
Referencia a lo dicho	2,2
Adecuación discursiva	2,2
Detección de incoherencias	2;10
Reorganización de la información	2;10

Tabla 1: emergencia de las habilidades estudiadas

Para poder analizar la relación existente entre la frecuencia de aparición de las diferentes categorías y la edad expresada en meses en la que aparecen, se obtuvo un índice de correlación de Pearson. Los niveles de correlación y las significaciones obtenidas se presentan en la tabla 2.

Categoría	Significación negativa < 0,05*	Significación negativa < 0,01**	No significativa
Dar información	X		
Obtener información	X		
Referencia habla			X
Referencia a lo dicho			X
Adecuación discursiva			X
Detección de incoherencias			X
Reorganización de la información			X

Tabla 2: resumen del grado de significación (correlación Pearson).

Los resultados obtenidos en tabla 2 se pueden subdividir en dos grupos:

Resumen resultados Grupo 1

- Categorías significativas que disminuyen con la edad y aparecen de forma temprana: obtención de información, dar información.
- Categorías no significativas que disminuyen con la edad: Adecuación discursiva.

Resumen resultados Grupo 2

- Categorías que aparecen más tarde y son significativas: no se han detectado
- Categorías que aparecen más tarde y no son significativas: Referencia habla o al idioma de los interlocutores, Referencia a lo dicho por el interlocutor, Detección de incoherencias, Reorganización de la información.

Si estudiamos los datos obtenidos desde un punto de vista cualitativo y descriptivo para las edades y habilidades estudiadas obtenemos los siguientes resultados:

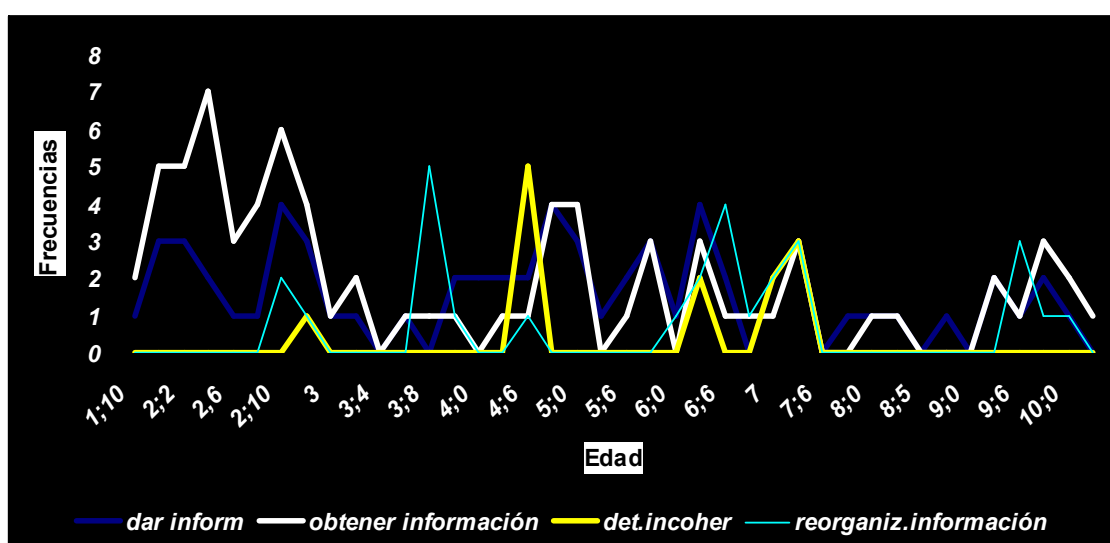


Gráfico 1: Regulación y ajustes de la comunicación

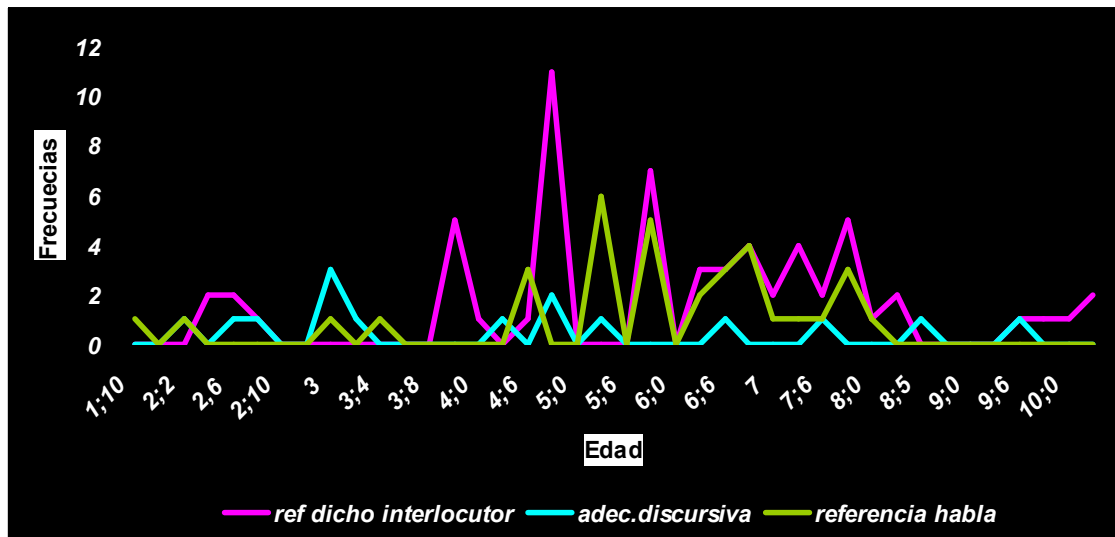


Gráfico 2: Regulación basada en el interlocutor como centro de interés

Los resultados nos indican que el grupo categorial *regulación y ajustes de la comunicación* aparece a una edad muy temprana y se mantiene activa prácticamente a lo largo de todas las edades observadas, aunque con diferente complejidad, debido a las variables asociadas con el nivel cognitivo y con la competencia lingüística alcanzada por el niño.

3.1 Obtener información

Inicialmente predominan aquellas categorías encaminadas a la *obtención de la información*. Esta categoría se manifiesta de una forma más patente en las primeras edades en las que el niño necesita mucha más información de su interlocutor por estar en la fase de los inicios del desarrollo del lenguaje. El incremento de estas categorías coincide con edades en las que el niño está adquiriendo nuevos conceptos, a la vez que desarrolla las relaciones que se establecen en el triángulo semiótico.

Posteriormente, a los 3a.4m. podemos apreciar cómo el niño desea obtener información mucho más precisa y aparecen de forma explícita preguntas sobre el significado.

Niño: ¿rápido es esto?
{echa a correr}

En otras ocasiones las producciones son sobreextensiones antiguas que suponen un problema para el pequeño.

Niña: ¿El cielo es el techo de la calle?

3.2 Dar información

Rápidamente el pequeño también es capaz de *dar información*, si detecta o piensa que su interlocutor la necesita para poder comprender el mensaje que está emitiendo. Al principio el niño da por supuesto en muchos casos que el interlocutor tiene la misma información que él y, por tanto, no la facilita. Más tarde se detecta en algunas ocasiones un exceso de información, debido a una falta de dominio de las máximas de cortesía.

Con el tiempo el pequeño gana en precisión y competencia a la hora de ponerse en lugar de su interlocutor y determinar la información que debe facilitar.

En el siguiente ejemplo observamos como una niña de 22 meses amplía la información al pensar que el adulto la necesita para poder entenderla.

Adulto: y con qué te bañas?
{en la piscina}
Niña: (:2) (a) a batillas
(:2) meas
{las zapatillas (:) mías}
{Los niños podían disponer en la
escuela de zapatillas para bañarse}

En la franja de edad comprendida entre 4a.6m y los 5a.6m de edad, se incrementa la frecuencia de uso de esta categoría. Se detectan producciones como la siguiente:

{Niña de 5a. 6m}
Niña: Ha venido el Ratoncito Pérez (:2)
¡Pero no se me ha caído un diente!

Habitualmente el Ratoncito Pérez visita a los niños cuando se les ha caído un diente, en esta ocasión no ha sido así y para que el interlocutor no incurra en esta confusión la niña lo especifica.

Entre los 5a.6m y 7 años aparece nuevamente esta subcategoría de forma constante. Se detectan sobre todo producciones en las que el niño se pone en lugar del adulto y piensa que tal vez éste necesita más información para poder proseguir con éxito la conversación, como se aprecia en el ejemplo siguiente, correspondiente a un niño de 6 años:

{Niño de 6 años de edad}
Niño: Nos iremos a casa
Pero es que a veces la Miriam,
(:) Que es mi amiga,
Siempre paramos a jugar

En este caso el pequeño cree que su interlocutor necesita saber más información sobre quién es Miriam.

3.3 Detección de incoherencias

Encontramos un grupo de estas categorías destinado a pedir información con el fin de desambiguar el mensaje emitido por el interlocutor.

A los 3 años se aprecia como el niño es capaz de *desambiguar* una producción si lo cree conveniente con el objeto de asegurar la correcta interacción discursiva.

{Niño de 3 años}
Adulto: y qué más tienes
{se refiere a juguetes}

Niño: aquí?

{Niño de 4a 6m años}

Adulto: y las vacaciones que pasaron?

Niño: las que pasaron ya?

{Niño 5 años}

A: dame la caja amarilla

N: cual amarilla?

{Existen diferentes cajas amarillas}

3.4 Reorganización de la información

Alrededor de los 2a10m se han detectado producciones en las que el niño *reorganiza la información* que está emitiendo para ajustarla a las necesidades del discurso y a sus intenciones comunicativas.

En el ejemplo que se presenta a continuación se aprecia como el niño reorganiza la información para adaptarse a su interlocutor.

{Niño de 3 años}

Adulto: qué haces en las vacaciones?

Niño: jugar con mis>

{abandona la oración}

en el pueblo de mi padre tengo mis primos

En el siguiente ejemplo de un niño de la misma edad se observa la reorganización que hace de su propia intención comunicativa.

{Niño de 3 años}

Si, (un) se ponen a comer en>

{abandona la oración}

Y y nosotros las queremos cazar

Porque tenemos un bote (:) con agujeros

.....

Y el tenía que pegar cuando, cuand* ven*>

{abandona la oración}

Cuando estaban parados

3.5 Alusión a lo dicho por el interlocutor

A los 2a2m años se detectan los primeros usos de estilo directo/indirecto que hacen referencia a lo dicho por el interlocutor. A los 5a.6 m se eleva el uso de esta categoría, posteriormente se detecta un descenso hasta los 6a.6m en que se registra nuevamente una mayor frecuencia de uso. Observamos que en estas edades el niño ya tiene un dominio importante de las estructuras sintácticas que le ayudan a reproducir lo dicho por alguien de forma más compleja.

Niño: Que el (del) castillo le dice

¿tiene un sitio para dormir?

A la edad de 6 años se han detectado alusiones no a lo dicho por alguien, sino a lo que se supone que su interlocutor podrá decir, es decir el niño se anticipa mostrando un conocimiento más profundo de su interlocutor y de su estilo lingüístico.

Niño: (: no lo se porque la seña lo tiene que decir
Dirá mañana vamos al cine

3.6 Referencia al habla o al idioma de los interlocutores.

La referencia al habla del interlocutor, se ha detectado a los 22 meses. Aparecen producciones que hacen referencia a la lengua de los interlocutores como podemos ver a continuación:

{Niña de 2a.6m}
Niña: Mo bé
Mamá Ana no diu mo bé
Diu mu bié

En el ejemplo podemos apreciar como la niña hace referencia a las formas de hablar de dos personas (identifica y compara). Creemos que la precocidad con que se ha detectado esta categoría en nuestro trabajo, es atribuible a la situación de bilingüismo en que se encuentra inmersa esta niña.

A los 6a6m encontramos casos en que el niño es capaz de atribuir a un ser inanimado procesos o acciones, en este caso relacionados con un supuesto idioma que habla un león de peluche.

{Niño de 6a6m}
Niño: no me entiende
porque yo no soy un león.

3.7 Adecuación discursiva

La *adecuación discursiva* se ha detectado a los 2a.2m. el niño es capaz de reproducir estilos propios de determinados contextos y registros:

{niña 2a.2m.}
Niña: ¿Quie poma Sole?
{La niña reproduce la interacción entre
un vendedor y su madre mientras juega}.

Podemos apreciar que en esta producción la niña imita y dista todavía mucho de mostrar una plena reflexión metalingüística tal y como afirma Gombert (1990). No obstante, la niña se percibe de la existencia de diferentes registros e imita personajes, sobre todo cambiando la voz o la entonación.

4. Conclusiones

Las habilidades metapragmáticas relacionadas con la gestión de la comunicación no emergen simultáneamente, sino que inicialmente aparecen aquellas encaminadas a que el niño pueda adquirir nueva información, aumentando de esta forma su competencia

tanto lingüística como metalingüística. Posteriormente aparece otro grupo de categorías de mayor complejidad, son el reflejo de esta evolución, mostrándose en este punto la retroalimentación entre ambas competencias. Este progreso se hace patente por ejemplo, en la *regulación basada en el interlocutor como centro de interés*, que aparece de forma más tardía, cuando el niño posee un mayor grado de competencia y dispone de estructuras que le permitan utilizar esta categoría, excepto en *las referencias al habla o al idioma de los interlocutores* que se ha detectado a una edad más temprana, quizás por estar los niños inmersos en una situación de bilingüismo.

Otro aspecto interesante observado es la interacción entre el nivel cognitivo y el lingüístico. Ésta se hace evidente en aquellos casos en que el niño debe ponerse en el lugar de su interlocutor para comprender qué información necesitará e incluso prever lo que pueda decir éste.

Tampoco hemos de olvidar la importancia de la capacidad metalingüística en el contexto escolar, tanto en el caso del aprendizaje de la lengua escrita, aprendizaje de lenguas y en la adquisición de las distintas áreas de conocimientos, por lo que el estudio de la evolución de las habilidades metalingüísticas es una herramienta útil en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

En el caso de los trastornos del lenguaje el conocimiento de la evolución de las habilidades metalingüísticas relacionadas con la gestión de la comunicación, es útil tanto para una detección de un posible retraso en la evolución de estas habilidades, como para la elaboración de programas de intervención.

Para concluir, podemos decir que mediante la función metapragmática y más concretamente la regulación de la información el niño se acomoda y aprende a integrarse en su grupo sociolingüístico al que pertenece. En este sentido la forma de expresarse una persona puede marcar positiva o negativamente esta inserción. Si se detecta un problema en este sentido, podríamos estar ante la presencia de una patología de carácter pragmático que supondría para el pequeño un riesgo de desadactación, ya que el lenguaje y su uso pueden limitar o potenciar diferentes aspectos en su promoción social.

5. Referencias bibliográficas.

Anderson, E (1992). *Speaking with style. The sociolinguistic skills of children*. London: Routledge.

Berthoud-Papandropoulou, I. (2000). "Lo sviluppo della competenza metalinguistica nel bambino". *Metis*. 1, 7-25.

Brédart, S., Rondal, J. (1982). *L'analyse du langage chez l'enfant*. Bruxelles: Pierre Mardaga.

Crystal, D.; Fletcher, P.; y Garman, M. (1976): *The gramatical analysis of language dissability: A procedure for assessment and remediation*. Londres: Edward Arnold.

Edwards, H., Kirkpatrick, A. (1999). "Metalinguistic Awareness in Children: A Developmental Progression". *Journal of Psycholinguistic Research*, Vol. 28, No. 4, 313-329.

Gombert, E. (1990). *Le développement métalinguistique*. Paris: P.U.F.

- Hickman, M. (1985). *Metapragmatics in child language*. En E. Mertz y R.J. Parmentier (eds.) *Semiotic mediation: Sociocultural and psychological perspectives*. New York: Academic Press.
- Karmiloff, K; Karmiloff-Smith, A. (2001). *Pathways to language. From fetus to adolescent*. Cambridge, Massachusetts London: Harvard University Press
- Markman, E.M. (1977). "Realizing that you don't understand: a preliminary investigation". *Child Development*, 48, 986-92
- Markman, E.M. (1979). "Realizing that you don't understand: Elementary school children's awareness of inconsistencies". *Child Development*, 50, 643-55.
- Markman, E.M. (1981). "Comprensión monitoring" en W.P. Dickson (ed). *Children's oral communication skills*, New York: Academic Press.
- Mayor, J., Suengas, A., González, J. (1993). *Estrategias metacognitivas. Aprender a aprender y aprender a pensar*. Madrid: Ed. Síntesis.
- Navarro, M. I., Hernández, E.. (2004). "Desarrollo de las habilidades metalingüísticas: aplicación a la evaluación e intervención de un niño con un déficit semántico pragmático". *Actas II Congreso Internacional de Atención Temprana*. Santiago de Compostela.
- Navarro, M.I. (2007). "Desarrollo de las habilidades metapragmáticas: estudio longitudinal de un niño con trastorno específico del lenguaje". *2º Congreso Internacional de Aprendizagem na Educação de Infancia*. Oporto.
- Navarro, M.I.; San Martín, C. (2007). "Desarrollo de las habilidades metalingüísticas durante la edad escolar". *2º Congreso Internacional de Aprendizagem na Educação de Infancia*. Oporto.
- Rondal, J.A., Espert, J.E., Gombert, E., Thibaut, J.P., Comblain, A.(2003). "Desarrollo del lenguaje oral". En *Manual de desarrollo y alteraciones del lenguaje. Aspectos evolutivos y patología en el niño y el adulto*. Barcelona: Masson.
- Miler, G., Chapman, J. (1985). *Systematic Analysis of Language Transcript*. Madison: University of Wisconsin.
- Tunmer, W., Bowey, J. Grieve, R. (1983). "The development of young children's awareness of the word as a unit of spoken language". *Journal of Psycholinguistic Research*, 12, 567-594.